



INFORME JUSTIFICATIU DE LA NECESSITAT DE MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE

Núm. d'expedient:	PARLC-2025-16_MOD-1(GEEC)
Contractació	Serveis de traducció i d'interpretació
Lot 1:	Serveis de traducció de textos
Lot 2:	Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament
Lot 3:	Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior
Objecte	Redistribució despesa del lots 1, 2 i 3
Procediment:	Obert simplificat

1. JUSTIFICACIÓ DE LA NECESSITAT DE MODIFICACIÓ

Tenint en compte que el Gestor electrònic d'expedients de contractació (GEEC) no permet cap altra tramitació s'emet el present informe en relació a la necessitat de modificació de les contractacions dels tres lots per a la redistribució de la despesa, entre les anualitats previstes, atès que van tenir una data d'inici de la seva execució posterior a la prevista una vegada adjudicats pel procediment obert simplificat:

Lot 1. Serveis de traducció de textos

El secretari general, actuant en virtut de la delegació de signatura feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023), va resoldre, en data del 27 de març de 2025, adjudicar, pel procediment obert simplificat, el contracte del lot 1 (serveis de traducció de textos) de la contractació dels serveis de traducció i d'interpretació per al Parlament de Catalunya (a l'empresa Onedocument, SL que va presentar l'oferta més avantatjosa, una vegada aplicats els criteris d'adjudicació que estableix el PCA, de conformitat amb la proposta de la mesa de contractació del 4 de març de 2025.

Aquesta contractació, promoguda pels departaments d'Assessorament Lingüístic i de Gestió Parlamentària i per l'Oficina d'Acció Exterior, de Cooperació Interparlamentària i de Relacions amb la Unió Europea, va ser aprovada per resolució del mateix òrgan de contractació el 6 de febrer de 2025, amb una durada prevista d'un any, la possibilitat de prorrogar-se per un any més, una previsió d'inici a 1 de març de 2025 i una distribució de la despesa lineal de les diferents anualitats per aquesta prestació de serveis.

Ateses les demores ocorregudes durant la licitació pel procediment obert simplificat, l'inici del contracte del lot 1 va tenir lloc l'1 de maig de 2025, dos mesos més tard de la data prevista inicialment. Per aquest motiu, essent un contracte pluriennal d'un any, l'inici real provoca una nova distribució de la despesa sense increment de l'import d'adjudicació.

La despesa associada a la contractació del lot 1 i la seva correcta distribució per anualitats ha de ser la següent:



PARLAMENT DE CATALUNYA

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	10.333,33 €	12.503,33 €	-2.583,34 €	10 mesos	8 mesos
2026	5.166,67 €	6.251,67 €	+ 2.583,34 €	2 mesos	4 mesos
TOTALS	15.500,00 €	18.755,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 2. Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament

El secretari general, actuant en virtut de la delegació citada va adjudicar, en data del 10 d'abril de 2025, el contracte del lot 2 (serveis de traducció i d'interpretació) de la mateixa contractació a l'empresa Simultània Intèrprets BCN, SLU, de conformitat amb la proposta de la mesa de contractació del 24 de març de 2025. Aquesta contractació, d'una durada prevista d'un any amb la possibilitat de prorrogar-se per un any més, tenia una previsió d'inici a 1 de març de 2025 i una distribució de la despesa lineal de les diferents anualitats per aquesta prestació de serveis però, ateses les demores ocorregudes durant la licitació pel procediment obert simplificat, l'inici del contracte del lot 2 va tenir lloc el 15 de maig de 2025, dos mesos i mig més tard de la data prevista inicialment. Per aquest motiu, essent un contracte pluriennal d'un any, l'inici real provoca una nova distribució de la despesa, sense increment l'import d'adjudicació de la licitació. La despesa associada a la contractació i la seva distribució per anualitats ha de ser la següent:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	15.300,00 €	18.513,00 €	4.950,00 €	10 mesos	7,5 mesos
2026	9.000,00 €	10.890,00 €	-4.950,00 €	2 mesos	4,5 mesos
TOTALS	24.300,00 €	29.403,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 3. Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior

El secretari general va adjudicar el contracte d'aquest lot 3 (serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior) a l'empresa SIMULTÀNIA INTÈRPRETS BCN que va presentar l'oferta més avantatjosa, una vegada aplicats els criteris d'adjudicació que estableix el PCA, de conformitat amb la proposta de la mesa de contractació del 24 de març de 2025 amb una durada prevista d'un any, la possibilitat de prorrogar-se per un any més, una previsió d'inici a 1 de març de 2025 i una distribució de la despesa lineal de les diferents anualitats per aquesta prestació de serveis.

Ateses les demores ocorregudes durant la licitació pel procediment obert simplificat, l'inici del contracte va tenir lloc l'1 de juny de 2025, tres mesos més tard de la data prevista inicialment. Per aquest motiu, essent un contracte pluriennal d'un any, l'inici real provoca una nova distribució de la despesa, sense increment l'import d'adjudicació de la licitació.



PARLAMENT DE CATALUNYA

La despesa associada a la contractació i la seva distribució per anualitats ha de ser la següent:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	7.000,00 €	8.470,00 €	-3.000,00 €	10 mesos	7 mesos
2026	5.000,00 €	6.050,00 €	3.000,00 €	2 mesos	5 mesos
TOTALS	12.000,00 €	14.520,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

2. CONCLUSIONS

En virtut del que s'ha exposat, i per tal de possibilitar l'ajustament del crèdit de les anualitats degut a l'endarreriment de l'inici de les contractacions dels dits lots, qui signa aquest document informa favorablement per a que el secretari general, pugui resoldre com a òrgan de contractació per delegació de la Presidència, el següent:

1. Iniciar la modificació dels lots 1, 2 i 3 de l'expedient número PARLC-2025-16 corresponent a la contractació dels serveis de traducció i d'interpretació per al Parlament de Catalunya per a la redistribució de la despesa de cada lot entre les anualitats, sense incrementar el preu de la contractació i mantenint inalterades la resta de condicions contractuals, amb l'obertura de les corresponents actuacions contractuals al GEEC.
2. Autoritzar als serveis administratius pertinents els reajustaments comptables corresponents en el sistema corporatiu de la comptabilitat GECAT.
3. Notificar aquest acord als contractistes de cada lot atorgant-los un termini d'audiència de 5 dies hàbils per a que donin la seva conformitat, si escau, a la modificació.

El coordinador de l'Oficina de Contractació

Tristan Llusà Meléndez



INFORME JURÍDIC AMB RELACIÓ A LA MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE

Núm. d'expedient:	PARLC-2025-16_MOD-1(GEEC)
Contractació	Serveis de traducció i d'interpretació
Lot 1:	Serveis de traducció de textos
Lot 2:	Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament
Lot 3:	Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior
Objecte	Redistribució despesa del lots 1, 2 i 3
Procediment:	Obert simplificat

ANTECEDENTS

La contractació per lots de referència, promoguda pels departaments d'Assessorament Lingüístic i de Gestió Parlamentària i per l'Oficina d'Acció Exterior, de Cooperació Interparlamentària i de Relacions amb la Unió Europea, que fou adjudicada per resolucions del secretari general de data 27 de març de 2025 (lot 1), 10 d'abril de 2025 (lot 2) i 24 d'abril de 2025 (lot 3), actuant en virtut de la delegació de signatura feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023), a les empreses ONEDOCUMENT, SL (lot 1) i Simultània Intèrprets BCN, SLU (lots 2 i 3), va ser dissenyada amb una durada inicial d'un any amb la possibilitat de prorrogar-se per un any més. En conseqüència, es va preveure i recollir en les dades del Gestor Electrònic dels Expedients de Contractació (GEEC) un d'inici d'execució del contracte amb data de l'1 de març de 2025 que es perllongava fins el 28 de febrer de 2026 amb una distribució de la despesa lineal de les diferents anualitats per aquesta prestació de serveis de cada lot en base a un pressupost màxim i adjudicada per preus unitaris.

No obstant, ateses les demores ocorregudes durant la licitació de cada lot pel procediment obert simplificat, l'inici dels contractes de cada lot va ser el següent:

- lot 1: l'1 de maig de 2025 amb una data prevista de finalització el 30 d'abril de 2026, de 2026.
- lot 2: el 15 de maig de 2025 amb una data prevista de finalització el 14 de maig de 2026, de 2026.
- lot 3: l'1 de juny de 2025 amb una data prevista de finalització el 31 de maig de 2026, de 2026.

Per aquest motiu, i tenint en compte que els apunts comptables de cada lot que genera la contractació només es poden reajustar per mitjà de modificacions contractuals, el 2 de desembre de 2025 es va iniciar, per resolució del secretari general actuant per delegació de la Presidència del Parlament, l'actuació contractual proposada per l'Oficina de contractació de modificació de cada lot de l'expedient de contractació amb efectes econòmics de redistribució de la despesa sense increment de l'import d'adjudicació de la licitació atès que el Gestor electrònic d'expedients de contractació (GEEC) no permet cap altra tramitació per



PARLAMENT DE CATALUNYA

al reajustament de les anualitats en contractes pluriennals ni fer aquesta redistribució amb l'adjudicació.

L'informe de necessitat de la modificació de data 1 de desembre de 2025 inclou els quadres amb la nova distribució de la despesa de cada lot per anualitats. A més, les empreses contractistes ONEDOCUMENT, SL (lot 1) i SIMULTÀNIA INTÈRPRETS BCN, SLU (lots 2 i 3), a qui se'ls ha atorgat el preceptiu tràmit d'audiència i no s'han oposat a fer la modificació per a la redistribució de les anualitats del contracte dels lots corresponents.

Pel que fa a la fiscalització de l'expedient de modificació, tenint en compte que la despesa de cada lot no s'incrementa, Oïdoria de Comptes i Tresoreria no emet informe previ de fiscalització i s'ha limitat a la tramitació dels documents comptables de reajustament.

FONAMENTS DE DRET

Aquesta contractació té naturalesa administrativa i es regeix pel que disposen les seves clàusules; la Llei de l'Estat 9/2017, del 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, del 26 de febrer de 2014 (LCSP) , i la resta de la legislació en matèria de contractació administrativa aplicable a la Generalitat de Catalunya, a manca de la qual s'han d'aplicar les normes de dret privat vigents a Catalunya.

L'article 96 del Reial Decret 1098/2001 pel qual s'aprova el reglament general de la Llei de Contractes de les Administracions públiques regula, pel que fa al reajustament de les anualitats pels casos d'endarreriment en l'inici de l'execució dels contractes pluriennals, que l'òrgan de contractació ha d'acordar-les, sempre que els romanents de crèdit aplicables ho permetin amb la conformitat dels contractistes i un informe de la Intervenció, Oïdoria de Comptes pel que fa al Parlament de Catalunya.

No obstant, tenint en compte els motius exposats relatius al Gestor de l'expedient electrònic, el reajustament de les anualitats de cada lot ha de seguir el procediment de tramitació de les modificacions contractuals. La LCSP regula la modificació dels contractes en el llibre segon, títol I, capítol I, amb el títol "les actuacions relatives a la contractació de les administracions públiques", i la subsecció quarta hi dedica a la modificació dels contractes els articles 203 al 207.

D'acord amb l'article 152.3 dels Estatuts del règim i el govern interiors del Parlament de Catalunya en relació amb l'article 159 de la Llei de l'Estat 9/2017, del 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, del 26 de febrer de 2014 (LCSP) correspon al president del Parlament la competència com a òrgan de contractació.

CONCLUSIÓ

Per l'exposat, i tenint en compte la delegació efectuada per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023), qui subscriu informa favorablement i considera que es pot elevar al secretari



PARLAMENT DE CATALUNYA

general l'aprovació de l'actuació contractual de modificació per a la redistribució econòmica dels apunts comptables de cada lot, sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuales de cada lot.

1. Modificar els contractes dels lots 1, 2 i 3 dels serveis de traducció i d'interpretació (PARLC-2025-16-MOD-1) assumint les motivacions expressades en l'informe de l'1 de desembre de 2025 per a la redistribució econòmica de la despesa sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuales.

2. Aprovar la nova distribució de la despesa de cada lot per les anualitats d'acord amb la modificació, de la manera següent:

Lot 1. Serveis de traducció de textos:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	10.333,33 €	12.503,33 €	-2.583,34 €	10 mesos	8 mesos
2026	5.166,67 €	6.251,67 €	+2.583,34 €	2 mesos	4 mesos
TOTALS	15.500,00 €	18.755,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 2. Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	15.300,00 €	18.513,00 €	-4.950,00 €	10 mesos	7,5 mesos
2026	9.000,00 €	10.890,00 €	+4.950,00 €	2 mesos	4,5 mesos
TOTALS	24.300,00 €	29.403,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 3. Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	7.000,00 €	8.470,00 €	-3.000,00 €	10 mesos	7 mesos
2026	5.000,00 €	6.050,00 €	+3.000,00 €	2 mesos	5 mesos
TOTALS	12.000,00 €	14.520,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Atesa la naturalesa pluriennal de la despesa de cada lot, aquests expedients hauran d'ésser presentats a la pròxima Mesa Ampliada.

3. Autoritzar els serveis administratius pertinents a ajustar els documents comptables de cada lot en el sistema corporatiu de comptabilitat GECAT i a comptabilitzar en el dit sistema el reconeixement de les obligacions econòmiques derivades, que s'haurà d'efectuar un cop



PARLAMENT DE CATALUNYA

els serveis administratius competents certifiquin la prestació efectiva de l'objecte contractual.

4. Notificar aquest acord a les empreses ONEDOCUMENT, SL (lot 1) i Simultània Intèrprets BCN, SLU (lots 2 i 3) i requerir-les a formalitzar la modificació del contracte de cada lot segons correspongui en el termini de deu dies hàbils, a comptar de l'endemà d'haver rebut la notificació d'aquest acord.

5. Publicar la modificació contractual del contracte de cada lot en el perfil de contractant del Parlament, en el termini de cinc dies naturals a comptar de la data de la seva formalització.

El lletrat dels serveis jurídics

Ramon Torrents i Munt



PARLAMENT DE CATALUNYA

RESOLUCIÓ DE CONTRACTACIÓ 52/2025 DEL SECRETARI GENERAL PER DELEGACIÓ DE LA PRESIDÈNCIA DEL PARLAMENT, PER LA QUAL S'APROVA LA MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE

Informació sobre l'expedient	
Núm. d'expedient:	PARLC-2025-16_MOD-1(GEEC)
Contractació	Serveis de traducció i d'interpretació
Lot 1:	Serveis de traducció de textos
Lot 2:	Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament
Lot 3:	Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior
Modificació:	Redistribució despesa del lots 1, 2 i 3

Atès el que estableixen l'article 152.4 dels Estatuts del règim i el govern interiors del Parlament de Catalunya i l'article 159.6 de la Llei de l'Estat 9/2017, del 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, del 26 de febrer de 2014 (LCSP), i vist l'informe jurídic dels Serveis Jurídics i l'informe, en virtut de la delegació de signatura feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023)

RESOLC:

1.Modificar els contracte dels lots 1, 2 i 3 dels serveis de traducció i d'interpretació (PARLC-2025-16-MOD-1) assumint les motivacions expressades en l'informe de l'1 de desembre de 2025 per a la redistribució econòmica de la despesa sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuals.

2. Aprovar la nova distribució de la despesa de cada lot per les anualitats d'acord amb la modificació, de la manera següent:

Lot 1. Serveis de traducció de textos:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	10.333,33 €	12.503,33 €	-2.583,34 €	10 mesos	8 mesos
2026	5.166,67 €	6.251,67 €	+2.583,34 €	2 mesos	4 mesos
TOTALS	15.500,00 €	18.755,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos



PARLAMENT DE CATALUNYA

Lot 2. Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	15.300,00 €	18.513,00 €	-4.950,00 €	10 mesos	7,5 mesos
2026	9.000,00 €	10.890,00 €	+4.950,00 €	2 mesos	4,5 mesos
TOTALS	24.300,00 €	29.403,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 3. Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	7.000,00 €	8.470,00 €	-3.000,00 €	10 mesos	7 mesos
2026	5.000,00 €	6.050,00 €	+3.000,00 €	2 mesos	5 mesos
TOTALS	12.000,00 €	14.520,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Atesa la naturalesa pluriennal de la despesa de cada lot, aquests expedients hauran d'ésser presentats a la pròxima Mesa Ampliada.

3. Autoritzar els serveis administratius pertinents a ajustar els documents comptables de cada lot en el sistema corporatiu de comptabilitat GECAT i a comptabilitzar en el dit sistema el reconeixement de les obligacions econòmiques derivades, que s'haurà d'efectuar un cop els serveis administratius competents certifiquin la prestació efectiva de l'objecte contractual.

4. Notificar aquest acord a les empreses ONEDOCUMENT, SL (lot 1) i SIMULTÀNIA INTÈRPRETS BCN, SLU (lots 2 i 3) i requerir-les a formalitzar la modificació del contracte de cada lot segons correspongui en el termini de deu dies hàbils, a comptar de l'endemà d'haver rebut la notificació d'aquest acord.

5. Publicar la modificació contractual del contracte de cada lot en el perfil de contractant del Parlament, en el termini de cinc dies naturals a comptar de la data de la seva formalització.

El secretari general

Albert Capelleras González

Adrià Franch Lligoña, amb NIF 52598512-L, en representació de Simultània Intèrprets BCN, SL amb NIF B-16374928, manifesto el meu vist i plau a la comunicació rebuda del Parlament de Catalunya sobre Modificació del Contracte del Lot 2 de Serveis d'Interpretació en sessions i actes del Parlament amb codi d'expedient PARLC-2025-16-2_MOD-1 (GGEC).



FORMALITZACIÓ DE LA MODIFICACIÓ DE CONTRACTE

Informació sobre l'expedient	
Número d'expedient:	PARLC-2025-16-2_MOD 1 (GEEC)
Contractació:	Serveis de traducció de textos i d'interpretació per al Parlament de Catalunya
Lot 2:	Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament
Objecte:	Redistribució despesa dels serveis de fotografia

REUNITS

D'una banda, Albert Capelleras González, secretari general del Parlament de Catalunya, nomenat per la Mesa del Parlament en la sessió del 4 de setembre de 2023, de conformitat amb el que estableix l'article 249.2 del Reglament del Parlament de Catalunya (Butlletí Oficial del Parlament de Catalunya núm. 651, del 5 de setembre de 2023), que actua en virtut de la delegació de signatura feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023).

I de l'altra, Adrià Franch Lligoña, en qualitat d'apoderat de l'empresa SIMULTÀNIA INTÈPRETS BCN, SLU, amb NIF B16374928, tal com ha quedat degudament acreditat de conformitat amb la informació existent en l'expedient del qual deriva aquest contracte.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària i suficient per a aquest acte i

MANIFESTEN:

1. Que el secretari general, actuant per delegació de la Presidència del Parlament, va resoldre, en data 10 d'abril de 2025, adjudicar el contracte del lot 2 (serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament) de la contractació dels serveis de traducció de textos i d'interpretació per al Parlament de Catalunya (exp. núm. PARLC-2026-16-2) a l'empresa SIMULTÀNIA INTÈPRETS BCN, SLU.
2. Que aquesta contractació va ser dissenyada per una durada d'un any, amb la possibilitat de prorrogar-se per un any més. En conseqüència, es va preveure i recollir en les dades del Gestor Electrònic dels Expedients de Contractació (GEEC) una previsió d'inici a data de l'1 de març de 2025 que es perllongava fins el 28 de febrer de 2026 i amb una distribució lineal de les diferents anualitats per aquesta prestació de serveis en base a un pressupost màxim i adjudicada per preus unitaris.
3. Que ateses les demores ocorregudes durant la licitació del lot 2 pel procediment obert simplificat, l'inici del contracte va tenir lloc el 15 de maig de 2025 i, per aquest motiu, es va iniciar, per resolució del secretari general del Parlament de data 2 de desembre de 2025, l'actuació contractual de modificació de l'expedient de contractació per a la redistribució



PARLAMENT DE CATALUNYA

econòmica de la despesa sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuals

4. Que en data 3 de desembre de 2025 es va atorgar tràmit d'audiència a l'empresa contractista, SIMULTÀNIA INTÈRPRETS BCN, SLU i aquesta no s'ha oposat a la modificació

5. Que, d'acord amb l'exposat, la despesa associada a la contractació i la seva distribució per anualitats ha de ser la següent:

Durada real del contracte (2 anys)	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)
Any 2025 (7,5 mesos)	15.300,00 €	18.513,00 €
Any 2026 (4,5 mesos)	9.000,00 €	10.890,00 €
TOTAL	24.300,00 €	29.403,00 €

6. Que el secretari general del Parlament, en data 17 de desembre de 2025, actuant per delegació de la Presidència del Parlament, un cop vist l'informe justificatiu sobre la modificació del contracte ha resolt :

«1.Modificar els contracte dels lots 1, 2 i 3 dels serveis de traducció i d'interpretació (PARLC-2025-16-MOD-1) assumint les motivacions expressades en l'informe de l'1 de desembre de 2025 per a la redistribució econòmica de la despesa sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuals.

2. Aprovar la nova distribució de la despesa de cada lot per les anualitats d'acord amb la modificació, de la manera següent:

Lot 1. Serveis de traducció de textos:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	10.333,33 €	12.503,33 €	-2.583,34 €	10 mesos	8 mesos
2026	5.166,67 €	6.251,67 €	+2.583,34 €	2 mesos	4 mesos
TOTALS	15.500,00 €	18.755,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Lot 2. Serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament:

Anualitats	Import adjudicació (sense IVA)	Import adjudicació (21 % IVA inclòs)	Diferència import redistribució (sense IVA)	Durada adjudicació informada al GEEC	Durada adjudicació Redistribució
2025	15.300,00 €	18.513,00 €	-4.950,00 €	10 mesos	7,5 mesos
2026	9.000,00 €	10.890,00 €	+4.950,00 €	2 mesos	4,5 mesos
TOTALS	24.300,00 €	29.403,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos



PARLAMENT DE CATALUNYA

Lot 3. Serveis d'interpretació amb desplaçament a l'exterior

<i>Anualitats</i>	<i>Import adjudicació (sense IVA)</i>	<i>Import adjudicació (21 % IVA inclòs)</i>	<i>Diferència import redistribució (sense IVA)</i>	<i>Durada adjudicació informada al GEEC</i>	<i>Durada adjudicació Redistribució</i>
2025	7.000,00 €	8.470,00 €	-3.000,00 €	10 mesos	7 mesos
2026	5.000,00 €	6.050,00 €	+3.000,00 €	2 mesos	5 mesos
TOTALS	12.000,00 €	14.520,00 €	0,00 €	12 mesos	12 mesos

Atesa la naturalesa pluriennal de la despesa de cada lot, aquests expedients hauran d'ésser presentats a la pròxima Mesa Ampliada.

3. Autoritzar els serveis administratius pertinents a ajustar els documents comptables de cada lot en el sistema corporatiu de comptabilitat GECAT i a comptabilitzar en el dit sistema el reconeixement de les obligacions econòmiques derivades, que s'haurà d'efectuar un cop els serveis administratius competents certifiquin la prestació efectiva de l'objecte contractual.

4. Notificar aquest acord a les empreses ONEDOCUMENT, SL (lot 1) i SIMULTÀNIA INTÈPRETS BCN, SLU (lots 2 i 3) i requerir-les a formalitzar la modificació del contracte de cada lot segons correspongui en el termini de deu dies hàbils, a comptar de l'endemà d'haver rebut la notificació d'aquest acord.

5. Publicar la modificació contractual del contracte de cada lot en el perfil de contractant del Parlament, en el termini de cinc dies naturals a comptar de la data de la seva formalització»

7. Que atès que no s'incrementa la despesa no resulta necessària l'ampliació de la garantia del contracte

PACTES:

1. Objecte de la modificació

Es modifica el contracte per redistribució econòmica de de la despesa entre les anualitats previstes sense incrementar-ne el preu

2. Supervivència de la resta de pactes

La resta de pactes de la contractació del lot 2 (serveis d'interpretació en sessions i actes del Parlament) dels serveis de traducció de textos resten inalterats.

I, com a prova de conformitat amb el contingut d'aquest document, les dues parts signen aquest document restant formalitzada la modificació del dit contracte.



PARLAMENT DE CATALUNYA

Albert Capelleras González

Adrià Franch Lligoña